

[Texte]

La réduction de la pauvreté est incompatible avec les principaux paramètres du modèle économique. Les politiques de stabilisation dans le cadre de l'ajustement structurel favorisent un processus de concentration du revenu et de la richesse. C'est dans ce contexte que les classes moyennes, incluant les professionnels, fonctionnaires et cadres de petites et moyennes entreprises, sont également affectées. Les mesures de stabilisation contribuent souvent au désengagement du capital humain et à l'exode professionnel du pays, situation absurde, car c'est dans ce contexte que les ressources humaines des programmes d'aide au développement viennent à remplacer les professionnels et cadres nationaux mis à pied.

Les conséquences sociales de ces mesures ont été documentées par plusieurs études, notamment par une étude de l'UNICEF intitulée *L'ajustement structurel à visage humain*.

• 1050

These studies exhibit the detrimental impact of economic stabilization on a number of social indicators, including morbidity and the frequency of infectious diseases, infant mortality, levels of child nutrition. These and other studies confirm that malnutrition has increased in the majority of countries where economic stabilization measures have been applied.

In many African countries educational establishments are closed down and teachers are laid off due to lack of funds. In the health sector there is a general breakdown in curative and preventive care as a result of a lack of medical equipment and supplies, poor working conditions, and the low pay of medical personnel.

The evidence confirms that the livelihood and conditions of women have been seriously affected as a result of economic stabilization measures. I should also mention that in some countries economic dislocation is accompanied by the development of social strife, corruption, and the proliferation of illicit and criminal activities as a means of economic and social survival.

The economic stabilization measures do not leave the institutional and political fabric of society unscathed. The preservation of democratic institutions is threatened. Political instability, rioting and looting are often the byproduct of the economic crisis.

I think it is important to understand the global implications of the structural adjustment program. In other words, what are the global implications of the simultaneous application of economic stabilization to a large number of individual countries? In an interdependent world economy the summation of these individual adjustments is conducive to a global adjustment in the structures of world trade and economic growth. In this regard the impact of global adjustment on the terms of trade is fairly well understood in that the simultaneous

[Traduction]

The fight against poverty is incompatible with the main parameters of the economic model. Stabilization policies in accordance with the structural adjustment programs lead to the concentration of income and wealth. That is the reason why the middle classes, including professionals, civil servants and managers of small- and medium-sized businesses are all affected. Stabilization measures often throw people out of work and cause an exodus of professionals from the country; the situation is absurd because development aid programs then need human resources to replace those professionals and managers who have been laid off.

The social consequences of those measures have been documented in several studies, including a UNICEF document entitled *Structural Adjustment with a Human Face*.

Ces études montrent l'effet néfaste des mesures de stabilisation économiques sur un certain nombre d'indicateurs sociaux, parmi lesquels la morbidité et la fréquence des maladies infectieuses, la mortalité infantile, les carences nutritionnelles chez les enfants. Ces études, ainsi que d'autres, confirment l'avance de la malnutrition dans la majorité des pays où ont été appliquées les mesures de stabilisation économiques.

Dans de nombreux pays d'Afrique, les établissements d'éducation ont été fermés et les enseignants mis à pied faute d'argent. Dans le secteur de la santé, il y a une incapacité générale de donner des traitements ou des soins préventifs en raison du manque de fournitures et de matériel médicaux, des mauvaises conditions de travail, et des bas salaires du personnel médical.

Les faits confirment que le gagne-pain et les conditions de vie des femmes ont beaucoup souffert des mesures de stabilisation économique. Il faut dire aussi que dans certains pays, le bouleversement économique suscite les conflits sociaux, la corruption, et la prolifération d'activités illicites et criminelles, comme un moyen de survie économique et sociale.

Les mesures de stabilisation économique ne sont pas sans s'attaquer au tissu institutionnel et politique de la société. Ce sont les institutions démocratiques qui sont menacées. L'instabilité politique, les émeutes et le pillage sont souvent des sous-produits de la crise économique.

Il me paraît important de comprendre les conséquences globales du programme d'ajustement structurel. Autrement dit, quelles sont les conséquences globales de l'application simultanée de mesures de stabilisation économique à un grand nombre de pays? Dans un cadre économique mondial d'interdépendance, la somme de ces ajustements individuels entraîne un réajustement global des structures des échanges commerciaux et de la croissance économique. À cet égard, l'effet de l'ajustement global sur les termes de l'échange